
МОДАЛЬНЫЕ ПРЕДИКАТЫ И СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Нина Добрушина

НИУ ВШЭ

nina.dobrushina@gmail.com

Во многих языках модальные глаголы
употребляются в ирреальном наклонении
с некоторыми нестандартными
семантическими эффектами

Holvoet 2010: 429-430

Palmer 2001: 211-214

Bybee 1995: 506

Palmer 2001 Mood and Modality

- Примеры из английского, латыни и итальянского, где модальные глаголы, в первую очередь 'мочь', не имеют маркера ирреальности там, где он бы ожидался
-

В русском языке тоже есть случаи, когда
модальный глагол обходится без
показателя сослагательного наклонения

- В каких контекстах это происходит?
 - Что препятствует этому явлению?
-

Когда сослагательное наклонение синонимично индикативу?

- 1) В прагматических контекстах, когда сослагательное наклонение выражает не ирреальность, а некатегоричность:

Я бы рекомендовал [рекомендую] соляные ванны

Я бы сказал, что этого делать не стоит

Что бы вы посоветовали?

- 2) В некоторых подчинительных конструкциях:

Ищу сотрудника, который занимался бы [будет заниматься] командировками

Когда сослагательное наклонение противопоставлено индикативу?

- В контрфактивных контекстах:
когда обозначает ситуацию, которая не
имела места в действительности, не
имеет и не будет иметь места

*Без микробов **была бы** невозможна жизнь на планете*

Глагол *мочь* в сослагательном наклонении часто используется прагматически, для смягчения категоричности высказывания

- — *Ты не могла бы дать мне рецепт этого пирога?* [Коллекция анекдотов: семья (1970-2000)]
 - *Вы могли бы перед собранием повторить все то, что рассказали нам?* [Михаил Елизаров. Библиотекарь (2007)]
-

В этих контекстах он заменим на ИНДИКАТИВ

- *Ты не могла бы* [= не можешь] *дать мне рецепт этого пирога?*
- *Вы могли бы* [=можете] *перед собранием повторить все то, что рассказали нам?*

Сослагательное наклонение выражает стратегию отрицательной вежливости.

Ирреальность трансформируется в прагматику

Ты / вы не мог(ли) бы?

	Ты	Вы
индикатив	43% (41)	21% (28)
сослагательное наклонение	57% (54)	79% (108)
всего примеров	95	136

Определительные придаточные

- Нет таких причин, которые **заставили бы** его отказаться от этого плана
 - Нет таких причин, которые **могут** заставить его отказаться от этого плана
-

Глагол *мочь* может употребляться в
индикативе в контрфактивных
независимых предложениях

*О, мои несчастлившиеся дети: один мог бы [ОК: мог]
стать китайским божком, другой маркизиком.
[Кира Сурикова. ДТП (2003)]*

*О, мои несчастлившиеся дети: один стал бы [*стал]
китайским божком, другой маркизиком.*

*А ведь эти люди должны были бы [ОК: должны
были] пойти в малый бизнес.*

*А ведь эти люди пошли бы [*пошли] в малый бизнес.*

Глагол *мочь* может употребляться в
индикативе в главной части
контрфактивных УК

- ***Если бы*** в мои планы входило украсть что-нибудь, я ***мог*** вынести даже прилавок. [Андрей Геласимов. Год обмана (2003)]
 - ***Потому что если бы*** они померли сами, то ***должны были*** где-нибудь валяться. [Андрей Геласимов. Степные боги (2008)]
-

	частица <i>бы</i> в аподозисе есть	частицы <i>бы</i> в аподозисе нет	всего
УК с глаголом <i>мочь</i> в аподозисе	77% (207)	23% (93)	300
УК с произвольным предикатом в аподозисе	93% (286)	7% (14)	300

Однородные члены, где один глагол в паре в индикативе, а второй – в сослагательном наклонении

- В таких парах в половине случаев глагол в сослагательном наклонении - *МОЧЬ*
-

Сослагательное наклонение + индикатив наст. вр.

- *Я предпринял еще одну сомнительную попытку примирения на будущее и с видом парня-рубахи спросил, как у вас обстоят дела с курением, — пепельница на первом столе отсутствовала. — **Я лично не курю и просил бы...** Голос Певнева звучал по-женски. Я сказал, что все понятно.. [Константин Воробьев. Вот пришел великан (1971)]*
- *Люди, долгое время не имеющие возможности ходить, вдруг осознают, что **выздоровливают и могли бы** ходить, и вдруг отказываются от лечения. [Михаил Рыбьянов. Валентин Дикуль: «Цирк серьезно болен» (2002) // «Известия», 2002.04.17]*

Индикатив прош. вр. + сослагательное наклонение

- *Сторожевые вышки **обветшали и рухнули бы** под тяжестью двух-трех лучников, а лестницы, ведущие на боевые площадки, недосчитывались ступеней. [Алексей Иванов. Сердце Пармы (2000)]*
- *Она, кстати, неплохо **зарабатывала и могла бы** купить квартиру гораздо лучше этой, но сознательно выбрала скромный вариант. [Алексей Слаповский. Любовь по-нашему // «Знамя», 2003]*

Модальные предикаты, в первую очередь *мочь*, могут выражать контрфактивность без показателя сослагательного наклонения

- Эта способность есть и у прошедшего времени предиката, и у настоящего времени

Я могла бы [ОК: могла] помочь, но меня задержали.

Я могла бы [ОК: могу] помочь, но мне хочется посидеть еще здесь.

? Нет примеров, где глагол *мочь* допускает замену сослагательного наклонения на индикатив в протазисе

- *Если бы она могла* [***если она могла**], *то умерла бы скорее*. [Роман Сенчин. Елтышевы (2008) // «Дружба Народов», 2009]
-

-
- *Если бы Ноздрев не пил и не буянил, он мог бы [мог] стать чемпионом по шашкам и шахматам. [С. Атасов. 1000 золотых анекдотов (2003)]*
 - *Если бы Ноздрев мог [*если Ноздрев мог] стать чемпионом по шашкам, он бы не пил и не буянил.*
-

Однако есть такие употребления глагола *мочь*,
когда он не допускает замену сослагательного
наклонения индикативом

Значение ‘способен’

- *Если бы ему вовремя сделали операцию,
он **бы мог** [*мог] передвигаться
самостоятельно.*
-

Аналогичное поведение наблюдается и у других модальных предикатов, но реже

- Если бы всё делалось по уму, то начинать **надо было** с математики и русского языка. [коллективный. Мысли про ЕГЭ (2008)]
 - Если бы руководство Союза писателей и те отделы ЦК, которые руководили сверху, если бы они чуть лучше соображали, Слуцкому **надо было дать** в Союзе писателей руководящую должность. [Г. Я. Бакланов. Разное // «Знамя», 2002]
-

Аналогичное поведение наблюдается и у других модальных предикатов, но реже

— *Если бы такие проверки проходили, то информация **должна была быть** предоставлена Совету Думы, — заметила Слиска. [«Известия», 2002.02.05]*

Аналогичное поведение наблюдается и у других модальных предикатов, но реже

- *должен*, в отличие от *мочь*, обозначает высокую степень вероятности; поэтому в сочетании с сослагательным наклонением оно обычно почти однозначно подразумевает, что ситуация имеет мало шансов быть реализованной или вообще контрфактивна
- *К Чернышеву **должна была** приехать невеста Наташа, молоденькая девушка с короткой стрижкой, он всем показывал ее фотографию и хвастал, что она дочь известного писателя.* [Р. Б. Ахмедов. Промельки (2011) // «Бельские Просторы»]

Модальные предикаты обладают
встроенной ирреальностью
(inherent irrealty – Givon 1984: 306)

“Modal verbs, whether they express desire, obligation, intention or ability, have in common the semantic property that they do not imply the completion of the action or event expressed by the infinitive with which they occur” (Bybee 1995: 505).

Модальные предикаты способны быть
контекстными синонимами
сослагательного наклонения

СПАСИБО!
